INHALT

Anmerkung zur Übersetzung 10

I. RUINEN DES UKRAINISCHEN NATIONALEN LEBENS
1. Im Dienst bei fremden Herren 11
2. Niedergang der ukrainischen Orthodoxie? 18
3 Von einer liturgischen zur Schriftsprache 20
4. Das Schulwesen 26
5. Die Wanderdjaken 33
6. Der Wandermönch Klymentij und seine Gedichte 47
7. Ein Viertel Jahrhundert auf Wanderschaft 67
8. Sieg der Unierten Kirche in der Westukraine 72
9. Josyp Šuml'ans'kyj 81
10. Ein bauernfreundlicher adliger Dichter des ausgehenden 17. Jhs. 90
11. Das ukrainische Element im polnischen Schrifttum 93
12. Das ukrainische weltliche Lied in polnischen Ausgaben 105
13. Das ukrainische Lied in Moskauer Ausgaben 115
14. Hryhorij Skovoroda 119
15. Die Schriften von Hryhorij Skovoroda 127
16. Die Philosophie Skovorodas 132
17. Funken in der Asche der Ostukraine 138
18. Die Unierte Kirche als nationaler Faktor in der Westukraine 142
19. Außerhalb des Kernlandes 156

II. AN STELLE VON SCHÖNER LITERATUR
1. Althergebrachtes im *Lesestoff* - (knižnoje počitanije) 178
2. Neue Inhalte im *Lesestoff* 201
3. Der Ritterroman 211
4. Boccaccio in ukrainischer Gestalt 214

III. DAS SCHULDRAMA
1. Grundlagen des Dramas auf ukrainischem Boden 219
2. Das geistliche Drama und das Schuldrama in Westeuropa .. 222
3. Das Intermedium 228
4. Das westliche Schuldrama dringt in die Ukraine vor 232
5. Die Theorie des Dramas in den Poetiken 234
6. Die Dialoge 243
7. Die Dramen des Weihnachts- und Osterzyklus 250
8. Fragen zum dramatischen Schaffen von Dmytro Tuptalenko 277
9. Die Mirakelspiele 281
10. Das Drama vom Typ der Moralitäten 292
11. Die Tragikomödie von Teofan Prokopovyč 302

12. Der Höhepunkt des historisch-nationalen Bewußtseins im Drama 316
13. Andere Dramen mit historischen und biblischen Themen .. 327
14. Verbreitung, Rückständigkeit und Niedergang des Schuldramas 334

IV. DIE ANFÄNGE DER KOMÖDIE
1. Von der Scholastik zum Leben 340
2. Die Intermedien aus den Dramen von Jakub Gawatowicz 341
3. Seichte Komik im Kampf mit der Karikatur 347
4. Auf der Höhe der Entfaltung 350
5. Abgenutzte Motive 360
6. Die Popularisierung des Schuldramas und des Intermediums durch das Krippenspiel 366
7. Die wichtigsten Bearbeitungen des Krippenspiels 374

V. HUMOR, TRAVESTIE, SATIRE UND REALISMUS
1. Vom Ernsthaften zu Scherz und Parodie 389
2. Die Weihnachtsverse 393
3. Die Ostergedichte 407
4. Von Gedichten des Kirchenjahres zu Werken mit sozialem Inhalt 418
5. Die gesellschaftspolitische Satire 425
6. Die literarische Tätigkeit von Ivan Nekraševyč 437
7. Opanas Lobysevyč 447

VI. DIE RELIGIÖSE UND WELTLICHE LYRIK
1. Die kirchlich-religiöse Lyrik in der Ukraine 451
2. Das fromme Lied in der Ukraine 455
3. Das nationale Element im religiösen Gedicht 458
4. Die Weihnachtslieder (kol´ady) 470
5. Andere Arten von frommen Liedern 480
6. Das religiöse Gesangbuch *Bohohlasnyk* 493
7. Vergessene Autoren 503
8. Das fromme Lied im Repertoire der Drehleierspieler (lirnyky) 506
9. Semen Klymiv 517
10. Die weltliche Elegie 520
11. Die Liebeslyrik 529
12. Das soziale Leben im Spiegel der Lyrik 553
13. Die Frage des Verfassers 556
14. Mündlich überlieferte Texte 559
15. Die Lebendigkeit der alten ukrainischen Lyrik 570

VII. DAS SCHRIFTTUM DER HISTORISCH-NATIONALEN ÜBERLIEFERUNGEN
1. Einflüsse der alten Chronik und des Chronographen ... 573
2. Die *Samovydec'*-Chronik (eines unbekannten Augenzeugen) 581
3. Der Geschichtsschreiber Hryhorij Hrab'anka 586
4. Der Prosa- und Memoirenautor Samijlo Velyčko 590
5. Von der Chronik zu einer systematischen Darstellung der Geschichte 603
6. *Istorija Rusiv* (Die Geschichte der Reußen) 607
7. Versifizierte historische Erzählungen 628
8. Die historischen Gedichte 632
9. Die Verfasser der historischen Gedichte 660
Chronologische Reihenfolge der Originaltitel 670

VIII. HISTORISCHES LIED UND KOSAKENEPOS
1. Eine poetische Chronik der Ukraine 674
2. Die älteste Grundlage des historischen Liedes 688
3. Der Gefangenenzyklus des Kosakenepos 708
4. Von der Kampfschilderung zur Moralisierung 724
5. Chmel´nyc´kyj im Kosakenepos 740
6. Satire, Humor und Komik in der Duma 751
7. Entstehung und künstlerischer Aspekt des Kosakenepos .. 758
8. Die weitere Entwicklung des historischen Liedes 771
9. Der wichtigste Faktor der zweiten Wiedergeburt der Ukraine 800

Chronologische Übersicht zum Schrifttum der mittleren Periode 803

Abkürzungen 824
Bibliographie 834
Ergänzung der Bibliographie (1924-1992) 856
Indices 873
1. Personenindex 873
2. Index von Ländern und Orten 884
3. Sachindex 887
4. Werkindex 894